

足滿感未却有雖績成

「她說：『種打種緊是她做生意的手法，在歌唱方面一樣要求進步向前。』我當然想成名，利就大紅大紫，然而也不用太急，目前我的成績也不差，我會盡努力的。」

出道日子才三年，已經是觀眾熟悉的歌星了，因此她已覺開開心心，不過問者是否感滿足，她一定會搖頭的！

樂小仙

「梅派」創作本戲約逾四十齣，梅蘭芳的「影片」，又拍過哪些呢？

梅蘭芳的第一部影片是《春香鬧學》，為一九二〇年由商務印書館拍攝，其時，梅二十六歲，拍的是無聲片，劇中陳最良一角為李壽山扮演，杜鵑娘由姚玉英扮演。商務印書館於拍攝《春香鬧學》的同時，還攝製了《天女散花》。

三十九後，梅蘭芳先後，梅新影影片公司記錄了梅蘭芳演《西廂》中的「羽舞」，《霸王別姬》中的《刺殺》，《上元夫人》中的《拂塵舞》，《霸王別姬》中的《走邊》以及《黛玉葬花》片斷等。再者是到日本演出，應寶光電影公司之邀，拍攝了《廉錦娥》之《刺殺》一場。

梅蘭芳一九三〇年赴美，是年，梅三十

英係最佳人選。
才女麗羅羅英美較少大戲老慣習氣，同實姐分手之後，展現亦較為簡單，且喜歡新嘗試，港台下阿姐演大戲，都不美。
羅英美演藝水準如何，戲迷自然心中有數，但配汪阿姐則錫封有餘，但點都係專專老慣，但汪阿姐則可以用名氣搭夠。

阿·荷

六歲，為派拉蒙影片公司拍攝了崑崙《刺》，是有聲片。
梅蘭芳十四歲那年訪蘇，為蘇聯演愛斯坦拍攝了《紅霓圖》中東方氏與王伯鸞《對槍》一場。
一九四八年，梅蘭芳五十四歲，拍攝第一部彩色片《生死恨》。

聞新觀

「梅」影片

見的《梅蘭芳舞台藝術》，在銀幕上看到字宙錄、《霸王橋》、《霸王姬》、《貴妃醉酒》片斷，以及《洛神》齣等劇，那都是梅大師六十開外的舞台形象矣。

梅大師在銀幕上記錄下來的，還有一崑崙《迷園驚夢》。

這些就是留下來的「活動」財產。還有一些，唱片是也。江上舟

猶大聲地說：「神經怎麼會！他才是我的對象，而且他比我大一年，年紀太響了。我沒遇過改變黨籍人士，這還有改變，還有這時我，我正掉袋，真的不想。」

倒相信她所說的「事實」，因為最遲日接她的電話，發覺她最重視還是「已」的工作，每張出爐的餅功夫，她一定做好過兩倍功夫，如記起訪問如打粉等，她都認真地是執筆主目的，她認真地

美雲
美國
合同
傳，傳
她與
學友
前進
之說

星光



家英初次攜手，祖母阿媽同往而買票，去捧汪阿姐這場。想當年汪阿姐之德性英分相，乃家英初時演出《穆桂英大破洪州》，同場有《你死我活》、《生活多樂趣》、《外傳》、《集中心神操曲》、《練大鼓功戲》是集中精神十九日到廿八日前首演，出《穆桂英大破洪州》，同場有《你死我活》、《生活多樂趣》、《外傳》、《集中心神操曲》、《練大鼓功戲》

汪阿姐定過足戲

汪阿姐今次配獨家英得失敗料，得者但願得可明日愉快，如果從過癮角度，能好十八，過癮好過配其他大老信，雙方結年同聲哥配至不歡而散，經過下無可談解陰影，在汪阿姐心中相若合作，後來雖減，但曾經想過互相合作，亦曾相信過。才子鳳話新馬師曾幾年前亦亦透露過有意同汪阿姐演戲，結果有年，亦不意，相相信汪阿姐戲越再大，亦不

希望看
《雞同
鴨講》
俗而耐
哪

日的新文，仍
個人走上台去
對手，盤據幾千
眼睛全集中在身
這有數百萬觀眾
觀衆，坐在電視機
看他「在表演演
不要說效果如何
不是這種質量，
值得佩服，而許冠
副從下走上台前，
副還不理他的樣子
那是一種包裝，他
會就這麼隨便便便
亮相打「一香蓮」
！必然有一香蓮

看到的是這種「港式喜劇」

向鴨講「通俗而不庸俗」

許冠文的喜劇，依然是具有一定水平，十多年來，很暢。沒有一部是叫作粗製濫造的，是有投機成分，但他的投機，卻只以是投機於衆所好，是投大衆化之機，走商業的、通俗的豪氣路線，不是像某些電影人那樣，為了票房數字而一味製造粗俗、庸

看了《雞同鴨講》之後，對這方面的感慨也就更大。十年如一

然以是個人表演為主的，他日前在一節電視節目裏，《狗嚥》一

自白書》（自我表露）十五分鐘，在這十五分鐘裏，他沒有任何

為何對許冠文這道頻頻的表露情有獨鍾？冠文才是真正的高志森，

個人表演，說得這道官話，根本沒有令及，這才是真正的「最佳

多。當然還有是感上沒有什麼，根本沒有什麼，這才是真正的「最佳

而發的，我們看他的，於是形成一種只「喜劇」，我們從《富貴

電影，不論是早期的有接受沒有思想餘地「喜劇」，我們從《富貴

《雙星報喜》、《天》的局面，都這樣「接」特性，那種家庭溫馨

《寶貝紅喜》，還是最受了一個多鐘頭，然，同樣可以說過頭，不

近的《神探朱古力》最後是一聲「時間到，不庸俗，且還她強可

《雞同鴨講》，實請講「就這樣結束，以說帶來一點清新，但《富貴逼人

際上都是他在作個人「了一部片子，也就是

演員還是故事發展，個人表演

的，實際上都是為烘托

他的個人表演出色，

《時不妨想一想這一年度的一「富貴

而，可以說，許

片，會走入死胡同

去。

說高志森是許冠文的「最佳拍檔」，是因為他突出這個老許「。如何笑出這個老許」。這「老許的喜劇」，是個人表演，連身為導演的志森，也除了笑，也無話可說的。

除了對這個個人表演看法的見仁見智之外，我們對這本《飛鴨同鳴》，實際上也可以說是具有新意，頗有意思的，最少讓我們在一連串的歡笑過後，想到一個問題——以老許自己居間，面社會各種挑戰，如果一味的一恃老賣老，一會如何呢？很自然地道受淘汰的。適者生存，你老歲的什麼字號也沒有用，必須隨着社會步伐而加以改進。

「老許飛鴨店」就是這樣一家老字號食店，陳舊傳統，在管理上也是沒有「現

代精神」的。有的，是傳統式的所謂溫與家長式的持家，喜劇，不價值引人發笑，還希冀笑之同時，或者希望笑之後，讓日式培植的這，喜劇則刻意想，這是對觀眾刺激味帶來的效果。《飛鴨同鳴》是有這麼個好處。

對於對西式快餐店，以及日式培訓明顯，是有點過分但種種挖苦，一如老許飛鴨店的自嘲。你求，那種喜劇效果的要求，那是可以「客觀」，這種過丁分的嘲諷的。

影視



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

掛名野鴨 馳名臘鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鷄 特製白油腸及特
 爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
 美味桂花腸 干腸，油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
 承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
 375g (小包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

恒利海味食品公司

HANG LI FOOD COMPANY

華埠片打東街二六一號 電話 (604) 688-1896
261 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6H 1T8

新張期間

急凍食品九折，
其餘除特價品外，

一律

八五折！

已於七月一日

新張營業

專營

海味京菓
藥材補品
唐山雜貨
冰霜魚蝦

魚翅燕窩
時菜鮮菓
茶葉食品
廚具用品

零沽批發 無任歡迎

本公司經已

新張營業

另
擇吉舉行新張
典禮及酒會迎賓

(另行公告)

敬請光臨指導！

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華華埠東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90

五香牛腩飯 \$3.20

牛腩粉 \$2.10

腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粥麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

節省 60%-70%

shoes



意大利頂級網球及慢跑鞋，
男裝、女裝及童裝款式俱備

售價由 \$16.95 - 18.95 欲免向隅
請速來電

北溫哥華 PEMBERTON 街 1515 號

(由十五街入) 七天營業，由上午十時至下午六時

986-0207

LANGLEY HONDA CARS

地址：19820 FRASER HIGHWAY
LANGLEY, B.C.

電話：BUS. 530-6281



黎錦棠
LARRY LAI

保證：
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140 PRELUDE Si
住宅電話 (604) 530-2387

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598 元起
- 國家回港連一流酒店一週大特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫療保險

(604) 684-4151

劉伯納 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街13號

中環大廈1412室

電話：5-224049

傳真：(852) 5-8452149

電話：82579 VICMCI

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V8E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0928

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理。故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最精
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拖路街 794 號

特別推薦

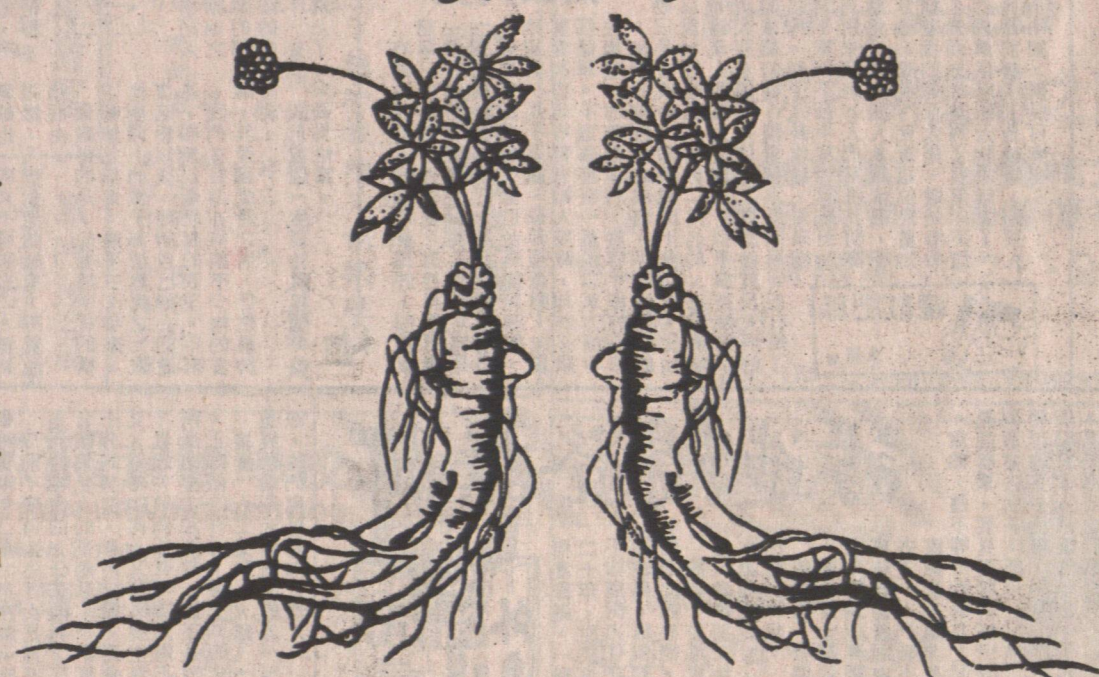
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

送禮講心意。人參夠體面

北韓野生參。物輕情義厚



代理商

北京參茸行

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚)
\$1099 起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449 起

曼谷 (三晚)
\$1359 起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐豪華客機由溫哥華直接出發，不用停機轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利積分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務禮券。(須符合細則)

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

代訂各地旅行團，
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出衛生方飽
蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
奶黃飽
蓮蓉飽
荳沙飽

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午七時

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

金門海產 (溫哥華)
GOLDEN GATE SEAFOOD
地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2
電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695
Telex: 04 508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營批發
中國、美國、南美、澳洲及其他國家
帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗
中國及美加各種魚類

遠東裝修
住宅大專專改廚餐內信用
宅小整門建櫃館外用足
土裝樓換翻酒沽油足
庫修梯鎖新吧板漆鈎
晚電: 255-6948 TOMMY

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特者任日全部
任胞別英從租新
歡惠優或尊月裝
迎顧待補便租修

HOY INDUSTRIES INC. 許忠信公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

中華建築裝修公司

電話: 290-8973
290-2346

政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工程
地安欄鋁翻新修
板裝杆窗新修

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計屋

明贊裝修工程
承做內外各項工程
裝修木作油漆
泥水工程
地址: 255-3917

威文建築設計裝修
汽車電水土承內內商專
庫房器喉庫建外外業檢
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻泰建築公司

萬能建築工程公司
承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文字館宜捷
鍾洽 電 273-7898

成功建築裝修
各水內大小一
類泥外小律
裝漆油工歡
修磚漆程迎
電話: 251-5268

緻新建築公司
屋頂翻新，內外噴漆，外牆
膠板，大小工程，保證滿意
電話: 876-5290
24小時傳呼 735-0878

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

恒利建築工程公司
政商拓新維泥水大保
府業文建修水電小証
照廠宅建修工工程量
電話: 684-1748 872-3768
874-4295

榮昌裝修公司
政府油漆房改更換
油漆漆漆改更換
照磚台建所換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

黃氏水砌鋁車土翻專
泥磚鐵房庫新起
建築公司路結欄陽裝舊新
873-9361 面石杆台修屋

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆土庫間格
電話: 321-7391
253-8996

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內土庫舊
格小外電庫翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

李華電器修理
收費上政電乾洗雪
低門府爐衣櫃冰
廉務照器機箱
電話: 876-0735
876-0278

宏基建築裝修公司
屋水露膠室內政府
頂潤台質內外註冊
翻安欄外牆一切工
新裝杆外牆工程
土水廚瓷舊屋翻
庫泥磚磚屋翻
間路改油翻
格面建漆新
電話: 874-9888
251-7664

加華建築裝修
各國油漆水磚鐵各
項裝漆盜泥磚網各
裝工木花欄路窗圍
修程工窗杆面石芭
電話: 255-6889 435-5192

圍牆泥水
鋁鐵圍欄 水泥路面
圍牆地基 大小工程
電話: 255-4709 538-8223
華昌建築公司 (免費估價)

長程公司
洗色打臘 修建雜芭
鋪草鋪路 剪草鋸樹
電話: 253-2841

煒華電器
政府牌照 免費估價
商業防盜 防火警器
住宅工鐘 各種電器
電話: 253-8082 周生

超群建築工程公司
有政府牌照 建築師為
設計建築和裝修工程
商業、住宅、無大小
定做傢俬和書枱
免費估價，歡迎來電
查詢
二五三、三六三五預約

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

佳記
栢熱水喉修理
文水按喉修理
護爐裝電燈
理理理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2798

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷內外免
頂頂潤造磚庫台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修板漆價
電話: 251-7664

WELDING LTD.
百福燒鋸
防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒鋸、
電鋸部份保用十年以上。

大昌房屋屋頂工程
公司 251-2697 政府牌照·免費估價
呼機 686-2791
50外浴水鋁屋屋
年牆室泥鐵頂頂
保膠廚路圍翻補
用板廁面欄新漏

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面邊漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電話: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面板

海外建築工程
圍牆欄杆 磁磚內外電
磚砌改油水喉
地批建漆喉
板邊建漆喉
電話: 254-2595
435-4512

專通渠道日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
·商業住宅電器工程
·加改電錶電箱電綫
·栢文消防警報系統
·緊急照明設備安裝
·大小安裝修理工程
·商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯理

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



\$650,000



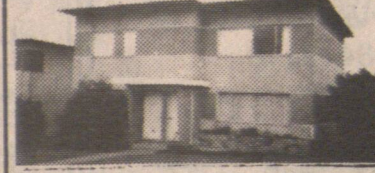
▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN街新屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

1) 本地比華埠餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全

2) 雲東FRASER街。座位一百\$148,000

3) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價\$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只\$45,000

▲舍利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。

▲RSIB ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價講，請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



▲雲東觀屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園開價\$218,000 DON QUAN 438-8161

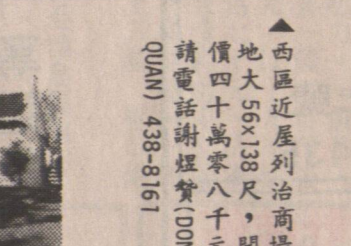


▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場

▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺開價\$428,000 DON QUAN 438-8161



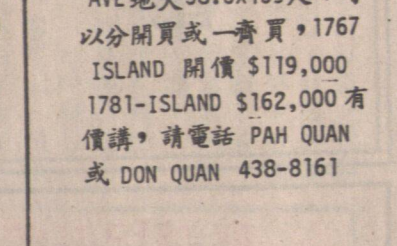
▲西區近屋列治商場，地大56x138尺，開場價四十萬零八千，開場請電話謝煜賢(DON QUAN) 438-8161



▲12街三層單位租出，叫價\$121,900 PAN OR DON



▲雲東區43街，四睡房33x117只\$112,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆

住宅電話: 435-7257

▲FRASERVIE 觀景三房屋，\$163,000



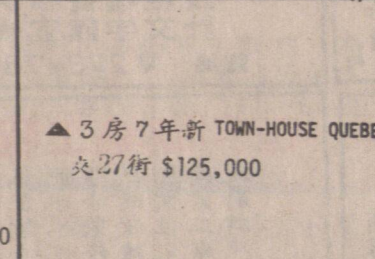
▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



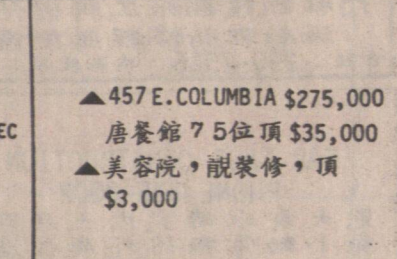
▲7719 KINGSWAY \$275,000



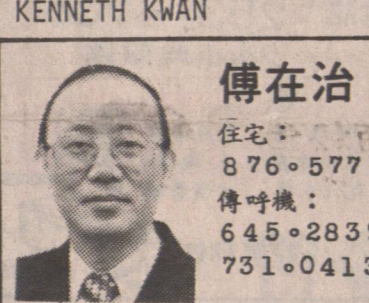
▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館75位頂\$35,000 美容院，觀裝修，頂\$3,000



傅在治

住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413

▲MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎X116呎，年收六萬六千多，租低過市價，只售\$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413

▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場。

▲西區4房住屋2216 W20街，50x122 傅在治 876-5771; 731-0413



▲西區大屋，交通方便，近ERIC HAMBER中學，開價\$495,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY 23年臥屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖

▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。

租文：東區一房單位有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413 KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



丁建新

住宅電話: 251-2571

▲東區，兩睡房二房租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733

▲本那比新屋，上四下二，用料上乘近BCIT，地大56x104 丁建新251-2571 梁太437-9733

▲烈治文九畝農地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733

▲買地置廠 18.7 PANDORA，地大24x126 丁建新251-2571 梁太437-9733

▲埠仔陳錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太437-9733 丁建新251-2571



住宅電話: 437-9733

▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房，樓下兩睡房地大40.85x124 26年新叫價\$189,000 EDWARD LAI 266-0202

▲VAN.SPECIAL 820 E.37TH AVE. 兩年新地 33x122，叫價\$234,000 陳培321-0577

▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上，兩睡房樓下，租八百元，地66x122 叫價\$168,000 陳培321-0577

▲6131 MAIN ST 三睡房屋，取價\$299,000 索里旺區商業樓，兩年新地大62x116取價\$349,500，陳培321-0571



▲近女皇公園，四睡房屋取價\$195,000 陳培321-0577



▲商業樓宇，舖位和三睡房38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培321-0577



住宅電話: 321-0577



黃漢

住宅電話: 876-2335

▲溫哥華士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000萬。

▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000萬。

▲KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二，仔車房，廿三萬餘。

▲東25街，17年屋，特式屋，十六萬餘。

▲西64街，16年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。

▲西61街，近好學校，近MAIN街，上三下三睡房，叫價十七萬餘，黃漢。

▲西區16街，租文地33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十地，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。

▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地66x113.7，叫價數萬元

▲新商業舖位出租，大小隨意，京士威近乃街。黃漢。

▲東62街近街，約十二萬，兩房上下。黃漢。



湯家敘

住宅電話: 324-1156

▲雲東十一單位租文樓，年收\$42,000叫價\$349,000 湯家敘324-1156

▲18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價\$189,000 湯家敘。

▲14街夾KNIGHT 屋，五睡房，\$109,000 湯家敘

▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家敘324-1156

▲列治民親房 0方呎。新屋 60x120呎抵買。\$139,900

▲一房一廳 00平方呎，\$139,900

▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓\$16,000 湯家敘324-1156

▲京區兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000

▲西區三睡房觀屋，33x122 COLUMBIA街近W61街，叫價\$192,000，湯家敘324-1156。



KEN LIM

住宅: 298-1551 公司: 438-8161



▲華埠商業 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM

▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551

▲埠中心商業地1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551

▲地!地!地! PORT MOODY 7.6畝可建二十餘間住宅，投資可機會\$1,360,000 KEN LIM

▲1610 E.5TH 50x127 RM4 地，有前途大屋\$239,000 KEN LIM 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售，有住每年生意十五萬，叫價\$45,000 林太327-9873。

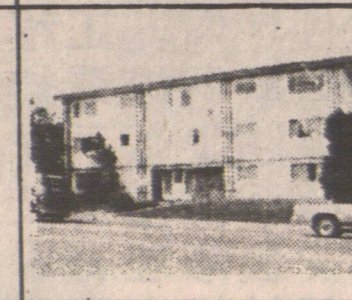


雷太

公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



▲新區觀屋 兩年新屋，地區好，4睡房1家連房，2壁爐，2浴室，雙車房，價\$205,000 雷太: 277-7375住家



▲新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿畝地，入息理想，開價\$899,000 欲知情形，請電: 雷太277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。

▲列治文兩層大屋 15年新上三房兩房兩廚兩個半浴室，街角地\$159,900 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋，街角地，部份翻新，有機會得為租文地。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。 雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

▲士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。 雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

徐松齡
PAUL TSUI

261-1881
327-9322

- ▲市中心自助快餐店，八十餘座位，時間好，生意穩定。
- ▲市中SMOKE SHOP，日營過千。
- ▲雲南DOWIE街連幼彩用品連鎖店，適合新移民或投資移民。
- ▲雲東FUDGE街及45街，堂食外賣店，萬餘元有相宜。
- ▲雲東禮品用具店，生意佳，潛力未盡。
- ▲北區購物商場OOD FASH三文治快餐店，五萬餘元。
- ▲雲西FRENCH街，仔屋大地45x115，現收租765元。
- ▲生意商業房屋買賣，免費估價，歡迎查詢。



黃永康

住宅：438。0337
公司：327。1111

▲SURREY 埠炸魚店。生財器具齊全。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。

▲小型屋仔三睡房。標準地。20多呎餘。交通方便。開價十萬餘。

▲近史丹利公園石屋大廈分層出售。21樓一睡房。有室內泳池。蒸氣浴。運動室等設備。開價六萬餘。一萬元首期便可成交。



蘇雪敏

電話: 261-8881
傳呼: 263-8838
傳真: 645-6978

JENNY SOO

▲ 6908 OAK STREET
正層六大睡房, 日本式睡房, 客廳與花園, 近
CHURCHILL 中學, 57x144 地, 廉價出售。

▲ 6572 ANGUS DR.
新市鎮區15年新, 上等建築才料, 72x120 地。

▲ 2834 E. GEORGIA
翻新三房急售。

公司：327-1111

廿四小時

JOHN WANG

MICHAEL LAU

住宅：327-3068

直接呼機 680-2914

- ▲ 繁忙大購物商場，炸雞炸魚店出線，平生意過20萬，叫價九萬九。
- ▲ MUFFIN SHOP，西區好地點，東主急賣，叫價五萬九。
- ▲ 3單位紅文地33x132地 6街夾蘇沙 2萬元首期開價11萬5千
- ▲ RENFREW HEIGHTS 25年屋地大44x110街角位地，樓上三房樓下兩房，有市中心和溫哥華風景，近學校，車站及公園，開價十八萬九。
- ▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫屋，價二十九萬五，好地點。
- ▲ 開價 \$99,000 兩房無土庫屋，屋內光猛清潔，適合收租，近蘇沙。
- ▲ 好屋區西70街夾 CAMBIE 地 33x117 價\$129,000兩房無土庫，屋內非常乾淨，可以連車房拆掉。

馬國輝 公司： 住家： 中文呼機：
327-1111 439-0359 667-0961

FRANCIS

MA ▲東區商業舖位828E, HASTINGS面積六千多呎另有停車場125x122, 可辦教室, 開價\$795,000

▲一房柏文六百多呎市中心, 開價\$45,000

▲雲東區 3年新屋 KNIGHT 夾59紅瓦頂, 5房2廚房, 價二十二萬九。

▲西區16年新輝華屋, 五睡房二千多呎, 廚廁齊, 近UBC, 開價三十一萬九千。

▲西12街近UBC大學2年新屋, 樓上三房樓下兩房廚廁齊標準地開價36萬9千。

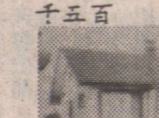
▲入息屋8睡房, 頂層三房, 正層三房兩廳土庫兩房廚廁整, 全合法, 標準地1836 PARKER 減價14萬9千。

▲家庭式中西餐館30座位 FRASER, 夾25街和平開價3萬5千。

VENUS FUNG 馮泳
住家：461-3183
叫機：735-1988



▲近18夾乃厝六房兩廁三
廁地大平直33x139共二
千五百



▲兩房硯土庫廚廁齊乃
厝夾喜士定 \$135,000



▲華苑三層複文，17年新
一房半位只賣 \$35,000



▲兩年新紅瓦頂熱水暖氣土
庫廚廁齊近京士咸夾41合
大家庭廳主急賣。



▲三廚三廁翻新厝，近小
學巴士，城多里夾京士
咸 \$129,900

DAVID CHAI
REG: 433-688
PAGER: 680-509
公司: 327-1111

陳悅明

▲ 新盤上市 *

● 區區三年新屋，樓上三房樓下二房五座地。紅瓦頂，開價十四萬九千。

● 西溫哥華士多舖出賣，生意固定批租好市。中心珠寶首飾店出賣，內設裝潢工場，開價三萬餘。

▲ 東區 KILLBERRY 一年新大屋，3600 方尺，紅瓦頂，熱水暖氣，開價廿六萬餘。

▲ 工業廠房出賣佔地一英畝，每年淨時入租金五萬元，開價四十餘萬。

● 西區廠屋，可兼見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價三十餘萬。

▲ 一房一廳柏文近巴士站，四萬五。

▲ SURETY 工業地，開價二萬元。

▲ SURETY 住宅地皮，開價萬九。



李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲二埠商業仔舖，每舖千餘尺
VANCOUVER
SPECIAL
急售

▲北般那比八年新
地33x122，上層三房四百
餘尺，土庫完成，十八萬餘
近乃厘，地33x122，正層兩
房客廳、飯廳，近千一尺，
一流翻新，土庫有高潛力，
近巴士站。



李沾

JIM LEE

298-8988

免費估價

公司：327-1111

24小時



賴

GORD OHTSUI

294-2255

▲ 440 W19街，33x138，三層大屋，二十一萬左右。

▲ 455 W19街，年入\$19,560 33x122地。

▲ 西區四睡房，57x120 近著名中小學，叫四十餘萬。

▲ 本拿比14年屋，50x122 三睡房上下完成，有風景。

▲ 3392 RUPERT 兩睡房，土庫完成，41x121 叫價\$135,000

▲ W22街及 McDonald 39x122，代你承建新屋。

▲ 發財源仔生意近本拿比醫院及網文區，年約日做七百餘，只叫一萬餘元

▲ 高貴林中西餐館96位，有酒牌及泊車場。

▲ 有見客多名高價購買舊屋及建屋地。

BEN LEE 李建興

公司：372-1111 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲ FRASERVIE 區，好地點近學校巴士市場。地大 45x136，37年三地米打牆觀屋新地毯也，雙層玻璃保養一流，大約一千呎，開價十七萬八千。

▲ 瓜菜鋪，公共市場內，好收入，有前途，業主因別業急售叫價四萬五千，勿失良機。

▲ 半年新溫哥華特式屋街夾刀灣村。材料頂十三萬九千。

▲ 38年新座地 49x130 高尚FRASERVIE地區，堅固三房一廳，向南風景一流，叫價十五萬四千，包爐頭雪櫃乾洗衣機。

▲ SURREY 十三年新屋上三房二廁近巴士近SIC PLACE購物中心。價九萬八千九歡迎垂注。

(已售出) 7廁所廚房、瓦項、近38士學校、自動雙車房、叫

劉澤義
FRED LAU

住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327.1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000呎至2400呎
餐館等各行生意。◀



35呎拓文，每年收入 \$115,000
實收 \$68,000，開價 \$749,000

免費估價
忠誠服務


MULTIPLE
REALTY LTD
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡關誠

多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經營
信用可靠，買賣交易，
清楚俐落，歡迎業主委託。

▲ 顯街夾 18 街紅瓦面新屋，上下完成
間價二十萬零九千。
▲ 紅瓦皇宮新屋，高尚地點 2548
呎 18，地大 40 個，三層完成三房四
浴室兩廳，有音響及吸塵防盜系統
，洗乾衣機，應有盡有，雙車房，
花園圍柵，開價廿八萬。
▲ 重慶區柵文一房一廳，三萬九千
起。

▲ BC 省內 PRINCE GEORGE 埠市中心中
西餐館有酒牌，120 座位，連實業
急售，十二萬餘，只需首期兩萬，
入埠做生意實業良機。

▲ 威庭園，市中心城市屋，近 30 及麵
街，巴士直達華埠，由兩房至三房
，全部歐州式設計，由十一萬五千
起，首期一成。
▲ 本埠北區十四組獨立柵文，全租滿
年淨收四萬六千，取四十四萬九千
，值得投資。



謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275



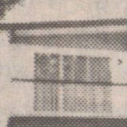
▲ 2273東二街近乃磨三睡房內裝修如新土庫齊備開價十四萬餘。



▲ 3019 EUCLID街單邊33呎兩伙出租，十二萬一



▲ 2862東18街31年新共六睡房土庫齊備保養好交通學校方便，開價廿一萬餘。



▲ 46街東近錫九年新三千三百多尺靚園牆樓板，開價廿一萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618

住家：321-819

▲ 餐館商業地

211-215

50x120 三畝

九萬九，月

▲ 四年新屋55街近菲沙及納
六大睡房兩廳三車房三千
多尺面積，地大46x108土
庫廚浴廳房，廿七萬餘。

▲ 西區大停車場

餐館易做有

開價五萬九

▲ 北溫旺區區

45座有酒牌

三萬餘。

▲ 西區19街近金比三睡房，
土庫有房廚浴蘭，共二千
多尺，廿四萬餘。

▲ 4759 巷士

果鋪池實業

地，廿廿一

以上間謝大

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906

售
面街，
位，卅
附大鈞

場70座
西牌，
式餐館
好前途

▲1149GRANVILLE近 DAVIES 單
層商業舖一座，裝修如新
前途好，卅五萬。

▲西區近金比，二年新。
33x122 面積特大五房三
浴兩廁所房家庭遊戲室紅
瓦頂廿九萬九。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

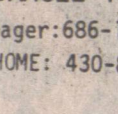


謝日昌

SAMUEL TSE

pager: 686-1238

HOME: 430-8427



▲10年新, VAN.SP. 上三房兩房, 有廚廁, 價十八萬餘。



▲20呎FRASER翻新屋, 上四房兩浴室, 地36x122 價\$129,900



▲25年BUNGARLO地大45x105, 有景, 上三房, 客廳廳, 硬木地板, 廚房寬大, 牆身地面鋪瓷磚, 土庫完成可出租價十七萬餘。



楊文泉

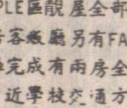
MIKE YOUNG

PAGER:

645-6686



▲ MARPLE 區靚屋全副裝修，上兩房客廳廳另有FAMILY ROOM，土庫完成有兩房全新雙層玻璃，近學校交通方便，叫價廿四萬餘。



▲ 3284 E.28TH AVE.，上兩房，土庫完成，大廚房，另有洗衣房，地方雅潔，土庫

▲ NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地，區好，價十一餘萬

▲ RENFREW HEIGHT 45x109 上三房，全翻新 \$169,900

▲ GASTOWN 下四舖位，上寫字樓，全租出，年入四萬餘，價四十九萬。

▲ CHINATOWN 旺舖，上下三層，七年新，價百七萬。

▲ 西溫 商業 下六舖，上大

葉亨利

HENRY YIP

公司：261-8118

住宅：255-9278

免費估價

新盤

- 4房三廳一飯廳，兩浴室。
- 三層，可轉為五睡房。
- 近小學及巴士站。
- 鬧街，靜區。
- 2735 TRIUMPH ST.
- 來電詢問，隨時歡迎。

▲ 四睡房，一客廳及飯廳，33x116
近22街及域多利，開價\$109,900



恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
公司：261-8118 住家：327-1689
現金買賣 商住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文
林立，營業額每年
約一百一十萬。該
店經營歷史數十年
租約好東主離家割
愛售上，特約

 公司：261-8118
住家：255-5699
傳呼機：686-9051

DOMINIC FUNG

- ▲新盤：雲東區果舖生意連實業，有三睡房及土庫，商業地，原售十七萬九。
- ▲新盤：馳名等辦店，位於列治文三路商場，適合家庭或合夥，日營近千元，詳情電詢。
- ▲標準地，三睡房，由木客廳，膠板外牆，**已售出** 菲沙地22，\$125
- ▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD.，廿九年兩層屋，70 x 115，減價 143,000
- ▲菲沙地27，地 46x132，四睡房兩廁，高土庫，近巴士學校 \$153,000
- ▲業績連實業，日營千餘，只售二十七萬。
- ▲新盤：近橋夾29，內外翻新六睡房大屋，兩廚廁，原售 \$143,000

方有一房，價十二萬餘。

WATERLOO

價十二萬餘。

恒基置業

公司：261-8118
住宅：420-1851
667-3989

胡鶴洲
KEN WU

- ▲ 6 年新四單位，每單位千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。
- ▲ 佔地四塊政府出讓，月入七千餘元，純利四萬元，常年客滿，取價五十七萬。
- ▲ 餐館招文連實業位旺街佔地兩塊，十年新，轉平，廿九萬。
- ▲ 西餐館的位生意出讓，設備齊全地貼旺，適合各類飲食業，五萬餘元有價講。
- ▲ 新屋近 P 11 紅瓦頂面樓梯，熱水暖氣，有六房，取價 23 萬。
- ▲ 商業樓，餐館租客，兩層水泥磚樓，四十二萬。
- ▲ 乃街夾 34 街 14 年屋，湖辣，十六萬八。



李志雄 ALLEN LEE

公司：261-8118

住家：263-3842

直接中文傳呼：645-3896

COFFEE SHOP

▲ CAK 及百老匯街，47位
，三萬九千。

急讓
遷行

二百五十元
一日，開價
九千九請快

▲ 商業樓 COMMERICAL PARKER 13年新的舖位，樓上
辦公室，開價26萬。

▲ 西區47年屋，地33x148，樓上兩房樓下兩房開價22萬。

▲ 列治文5睡房新屋，31萬9。

▲ KISILANO 25年新，樓上三房，樓下兩房，33x124，開
價廿六萬九。

▲ 咖啡室 四十七位。日入四百。寶沙街。



麥耀徽

KEVIN MAK

公司：261-8178

住宅：253-2875

有景，開價14萬餘。

◆新2房及廚廁，可分租，地41x110呎，開價只十八萬餘。

◆新上：雲東區抵買特式屋，11年新，上下各三房及廚廁，地大 33x155，開價只十八萬餘。

價廿四萬餘。

◆2509 ANAAC，全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

◆東50街近香積區大屋，上下三房二廳，地大 52x112，瓦天面，雙玻璃窗，約二千九百呎，價廿四萬餘。



20街央乃磨，景靚新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。



18街央街街，十個月新屋，七睡房，價廿一萬餘。



張學良懷念宋哲元

張學良的遺孀，近五十年來，很少見到。

一九八五年，年近八十四歲的張學良，以「親筆」別號，為「張學良與宋哲元將軍」題詞，紀念這位在淞滬戰爭中，曾與他共事多年的戰友。

張學良的遺孀，近五十年來，很少見到。

手水名無與子父蘭特蕭

蕭蘭特，一個在一般人眼中，與「蕭」字無涉的人，卻在「蕭」字上，寫下了他的名字。

蕭蘭特，一個在一般人眼中，與「蕭」字無涉的人，卻在「蕭」字上，寫下了他的名字。

徐志摩怪筆名

徐志摩，一個在一般人眼中，與「徐」字無涉的人，卻在「徐」字上，寫下了他的名字。

徐志摩，一個在一般人眼中，與「徐」字無涉的人，卻在「徐」字上，寫下了他的名字。

人夫其及劉太李

李太劉，一個在一般人眼中，與「李」字無涉的人，卻在「李」字上，寫下了他的名字。

李太劉，一個在一般人眼中，與「李」字無涉的人，卻在「李」字上，寫下了他的名字。

李太劉夫人遺孀於一九三三年

李太劉夫人遺孀於一九三三年，在淞滬戰爭中，曾與他共事多年的戰友。

李太劉夫人遺孀於一九三三年，在淞滬戰爭中，曾與他共事多年的戰友。

張學良懷念宋哲元

張學良的遺孀，近五十年來，很少見到。

一九八五年，年近八十四歲的張學良，以「親筆」別號，為「張學良與宋哲元將軍」題詞，紀念這位在淞滬戰爭中，曾與他共事多年的戰友。

徐志摩怪筆名

徐志摩，一個在一般人眼中，與「徐」字無涉的人，卻在「徐」字上，寫下了他的名字。

徐志摩，一個在一般人眼中，與「徐」字無涉的人，卻在「徐」字上，寫下了他的名字。

人夫其及劉太李

李太劉，一個在一般人眼中，與「李」字無涉的人，卻在「李」字上，寫下了他的名字。

李太劉，一個在一般人眼中，與「李」字無涉的人，卻在「李」字上，寫下了他的名字。

李太劉夫人遺孀於一九三三年

李太劉夫人遺孀於一九三三年，在淞滬戰爭中，曾與他共事多年的戰友。

李太劉夫人遺孀於一九三三年，在淞滬戰爭中，曾與他共事多年的戰友。

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

▲北溫哥華五年新西餐廳，一百三十座位，耗資三十萬裝修，地點適中，近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，開價十六萬。

▲喜士定街東600號地皮75x122，生意及住宅共八層。

▲意大利餅店，年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。

▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位，有冷氣，拍車場，有批發，開價七萬五千。

▲餐館（溫哥華市中心），80座位，位於ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年，有牌照，減售五萬五。

▲溫哥華區年入一萬三千。開價十一萬五千。

PERFECTION REALTY LTD.

Andy C. Chan 陳宗怡 公司: 684-8025 住宅: 298-8555

5205 TAUNTON ST.

豪華住宅三睡房，樓下完成土庫有睡房一間，實木地板，有大爐，酒吧，靚街角位，交通方便，風景幽美，英電433.9602 或 434.1431 CESAR JUAN 洽

華隆有限公司
WAH LOONG LTD. 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

頂靚日本花菇 各類日本冬菇 各類中國冬菇 日本南步蠔鼓

「一日一冬菇 精神倍爽朗」

Henley & Associates REALTY LTD.

PAMELA LIEDL

BUS: (604) 986-9511 RES: 921-5933 PAGER: 438-2333 7460

▲FAIRVIEW 半山區街角地，面積1650方呎，建有結實辦公室連貨倉，收入穩定，有景，價\$1,100,000

▲西溫哥華海濱大廈，有獨立小公園可通海邊，兩年新，專客設計，三車房，工作室，需略為裝修，價\$310,000

PERFECTION REALTY LTD.

Andy C. Chan 陳宗怡 公司: 684-8025 住宅: 298-8555

▲近PN區溫拿保街3354號，34年兩房一廳，樓下兩房一廳全房，上下全部完成，售十三萬六千八。

▲近域多利街1761-1763 CHARLES，合法上下層仔屋，每層兩房一廳，土庫獨立套房，月租收一千一，售十三萬二千。

oceanridge realty ltd.
611 Main Street, Suite 228, Vancouver 688-1337

梁敬雄 Bernie Leong 433-3756 (晚)

▲商業樓宇八年新三千三百尺兩層售66x132位交通要道，大停車場，可加建住宅或辦公室，開價卅六萬試價。

▲FRASER HWY，大地面積二千四百呎，年入一萬四千多，售十八萬五。

▲華埠旅館生意連實業46間房，收入好，地。

▲到會餐館，老字號，經營廿多年，前途好，在本法比旺區。

▲生意出讓

▲果菜店，易做，售五萬元。

▲華埠果舖，售649，價三萬。

▲恒文出售一睡房，七年新設備齊全，六萬餘。

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲兩副街角什屋地，位東20街及威靈街，近域多利，66x122，只售二十餘萬。

▲本拿比高尚住宅區，2965 ROSEGLAN，3600平方呎大屋，座落8338平方呎大地，只售二十二萬餘。

▲64街東蘇沙，2600平方呎溫哥華 SPECIAL 大地48.7x122 土庫另有套房，叫價\$159,999

▲京士威近域多利溫行廉讓，店主已經營三年，年年賺錢，現另有所圖，特價一萬二千急售。

Century 21 廿一世紀公司
2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.

黃小姐 YULAN WONG 公司: 251-1323 住宅: 321-5345 傳呼機 680-7003

▲FRASER VIEW 1790 UPLAND 地段大，平地，近域多利巴士站及學校，價好者得。

▲近25街同 MAIN 街新樓，交通方便，樓上兩房，木地板，樓下一套房，開價9萬餘，樓房維修良好整潔，業主因年老退休急讓。

▲33x140 三廚房三廁，全部翻新三組入息屋，近山仔坑央京士威，十六萬四千。

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅，商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及設備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

▲一房兩用寬闊舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五。

▲32年屋近溫拿保街，兩房一廳，土庫兩房，已售九萬九千。

▲PROXIMITY 房新裝修石屋大，土庫兩房，有廚房，近交通，有交易。

▲雲東區，瓦頂新屋，地33x138，三睡房，二車房，土庫完成兩房，月租收一千一，上三全半浴室及什車房，開價廿一萬九千。

HABITAT 603-3501

劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

▲西區近 DUNBAR 新屋四睡房33x130 開價四十二萬八。

▲西區19街二十七號近好小學，校，四十二萬八。

▲乃街及19街溫哥華特色屋上下完成十四萬餘。

▲地產及建築商現金買賣地。業主們想換屋，請速免費估價。

▲近LANGARA COLLEGE 4300地連新屋，八睡房六浴室大屋材料一流，吸塵防盜系統，雲石門面入口，開價\$388,000

▲668 E. CORDOVA 街25x122地連堅固三睡房109,000

▲CLARK 央一街堅固上下三睡房大屋標準地地\$135,000

▲唐人街735 UNION 12年新地25x122開價\$119,000

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

代理 房屋買賣 房屋租賃 物業收租 房屋買賣 房屋租賃 物業收租

何賽雄 (梁太) 電話: 255-4520

1. 街角(仔屋區標準地)三睡房，新廚房，近乃街及一街，1304 LAKEWOOD DR. 開價十二萬三。

2. 近唐人街及海皮沙堅固五層貨倉，合共三千八百餘呎，343 RAILWAY ST.，只四十九萬。

3. 本那比大仔屋地連合法仔屋，有車房，陽台等等，地77x122，開價二十二萬九。

4. 舊屋急售或其他物業急讓，現金交易，請速何賽雄(梁太)請電住宅電話255-4520或公司。

▲FRASER VIEW 1790 UPLAND 地段大，平地，近域多利巴士站及學校，價好者得。

▲近25街同 MAIN 街新樓，交通方便，樓上兩房，木地板，樓下一套房，開價9萬餘，樓房維修良好整潔，業主因年老退休急讓。

▲33x140 三廚房三廁，全部翻新三組入息屋，近山仔坑央京士威，十六萬四千。

余正木工坭水
電話: 251-6248

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

李兆梅
ARCOSEY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSEY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

 **鄧志文**  **UNITED REALTY LTD.**
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

唐人埽果舖店實業年徵九十餘萬，開價五十八萬。

▲高骨林屋地十畝五五年新兩層大屋，每層二十五百尺，正厝三廳七房，五套廁所，三十七畝。

▲烈治文耕地二畝四間溫室，14年新一廳三房住宅，年入十餘萬，開價二十一萬。

▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每連仔屋有一廳三房，有果樹，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。

▲本拿比餅店茶餐廳每日生意三四百合夫婦經營，批發，開價四萬九。

▲高骨林屋地四畝共拾餘，位於正街，有中請建住宅機會，開價廿八萬。

注意:全部新盤

MARTIN TANG

▲ CAPITAL HILL: 239H

● GAMMA, 60x120 意大利式豪華大屋, 室內暖水泳池, 遠山近海, 盡入眼簾, 實木地板, 氣派堂皇, 保值投資, 叫價\$32萬。

▲ 5154 RUBY, 50x102

● 特中畢打, 近學校車站, 一層3房, 合自住或自建價13萬。

▲ 華埠工商會住宅混合

● 地庫25x125呎入 2400一級投資, 價18萬5。

▲ 638 RUPERT 41x122

● 上3下2, 可分租, 13呎高。

● 通車2至4時開放

▲ 特平靚屋: 287 W19呎夾板隔, 內外新油漆, 夾四房, 土庫可發展, 價12萬。

▲ 交通超具體, 巴士直達華埠, 價12萬8。

▲ 特平靚屋: 3271 GEORGIA

● 橫夾上2下2, 可分租內外翻新, 膠外牆, 鋁窗, 價12萬2。

▲ 特平靚屋: 2070乃厘

● 上2下2可分租, 強特交通便, 價10萬9 咁快!

▲ 特平靚屋: 3182 TURNER

● 上五下五, 33x114呎初層連入, 叫價10萬9

510 ALFAXANDER 可改五房高。

MULTIPLE
REALTY LTD.

434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
FREE HOME EVALUATION
TWO FOR THE PRICE OF ONE

張成材

BENSON S.C. CHEUNG
RES: 420-0098
PGR: 667-2088

東區FR
裝修,
睡房,
好租客
開價十

黃譽昇

◀ 本拿比
境幽美
有景
睡房
室, 雙
開價式

JOHN Y. WONG
RES: 291-2583
PGR: 645-6996



東區 KNIGHT 夾20街, 17年新屋, 上層兩睡房, 土庫兩睡房, 交通方便, 投資, 收租, 自住, 均可, 開價十三萬九千九百。

SEB 夾45街, 全屋新屋, 上層三睡房, 下層兩層, 出租月入950元, 投資或收租良機, 萬九千九百。

▲二埠 WESTMINSTER MALL, 高級西餐館, 裝修一流, 120座位, 有酒牌, 生意旺, 年期長, 租約好, 開價十八萬九千元。



PARK CITY
REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 **438-8811**
住家 263-4721
傳呼 687-7711/7428 (24小時)



意大利靚屋

▲東區區界限街，11年靚屋地33 x 122 正厝三房一十三餘呎尺兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石屋露台靚花園售18萬9千9



▲東區40年石米靚屋近乃夾58街，正厝兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。



意大利靚屋

▲東區全新屋。名宅三層石米靚屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。牆上四房。鐵板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廳兩。售十九萬九千九。



▲東區翻新入屋近乃夾25街。正厝兩房一千餘尺。土庫完成兩房兩廁齊售十一萬八千。



地 75x129 急售

▲新盤近乃夾42街，33年石米平房靚屋，兩房兩廁全磚全鋼窗約九百餘尺，壁爐，車房33x122，售十二萬九千九。



▲東區近45街夾 KILLARNEY 四房新屋大廳豪華軒自建自住，三千七百餘呎無水暖氣紅瓦頂正厝三房土庫完成另有兩房三廁兩廁齊售三十二萬九千九。



無值屋主急售

▲東區近 HASTINGS 夾拿拿3層靚屋共4房，1,200 餘呎土庫完成，另有一房兩廁齊33x122 售十三萬二千九。



地 50x176

▲東區近蘭拔夾17街，23年石米靚屋正厝三房兩廳近一千二百呎。鐵板地兩壁爐土庫完成另有三房兩廁齊，售十三萬九千九。

KILLARNEY 30年意大利全新石米靚屋。正厝三房一千一百餘尺。土庫完成兩房一兩兩廁齊。售十九萬二千九。

一年入一萬

全區最靚屋主急售

			
陳菲立 PHILIP CHAN 家電話: 435-7441 文傳呼機: 645-2808	▲菲沙史24街, 有牌收租屋三單位, 共1200元租, 保養好有雙車房交通方便, 叫價 \$139,000 ▲RUPERT史夾23街, 新屋在建築中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。 ▲本那比大菓行舖生意出售。 ▲本那比近工廠區咖啡舖出售 ▲61街夾炳街士德古屋, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。 ▲KINGSWAY夾 JOYCE 菓行舖售	▲乃磨街夾片打東街, 地大45 X122, 收租屋, 前途好, 交通方便。 ▲30個單位收租屋, 好利錢, 位於喜士定街近 CLARK 街, 另樓下有菓行舖生意一起出售, 叫價 \$375,000	趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



Success

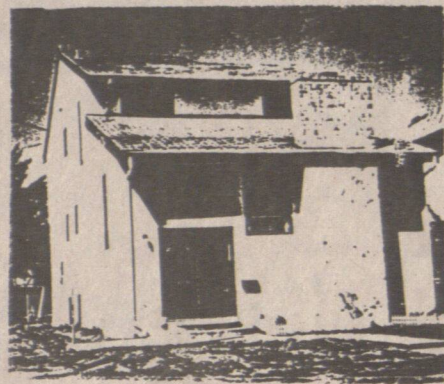
REALTY & INSURANCE LTD.



CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

3429 TURNER ST.



- 代理ICBC汽車
- 燕梳及牌照各
- 種手續。
- 代理房屋，傢
- 俬，醫藥，旅
- 遊。
- 代理商業樓宇
- 保險，租金及生意
- 代理主管理商
- 業樓宇各種物業，
- 房，代收租金，
- 經驗豐富，專
- 業水準，手續
- 費廉。

▲廉價急售9年新獨特自建三層屋
房，地大33x155有兩浴廁，上三睡
房，2400呎，下兩睡房連廳及廚
房，附有兩套盥頭雪櫃。開價\$
150,000。
伍萬零英687。

出 租

○喜士定東街3642號近BOUNDARY，1200平方呎舖位，包暖
氣，有停車及居住單位，月租\$750。

○唐人街數寫字樓，雜費全免，月租由\$195至\$350。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有顧客數十名，誠意在雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八八（24小時服務）。

你屋出賣？

▲高吉林區，城市屋，一年新，兩睡房，全齊，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。

▲13街近菲沙街，標準地，樓上一睡兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。

▲21年新，近城多利街，標準地，好地，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。

▲三年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地。近巴士學校，開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部當新屋一樣，十三萬九千。

▲近城多利街標準地，樓上樓下全部完成，好地，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。

▲近菲沙街蝦屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬伍千。請勿失良機。

▲農場出賣或出租，12英畝，雜草連牛，小吋車，有三睡房住宅，凍房，三士玻璃屋，生意連房九萬。

▲西餐室，意連貴賓，京士威旺地區土設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。

 ROY LEUNG REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068		大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048
▲東49街城市屋三睡房土庫完成近交通及中小學，取價八萬二千。 ▲雲峰餐館生意，居番餐（43位）連實業，位於COMMERCIAL DRIVE另括一舖位，及樓上兩房括文2組，11年新，取42萬有商量。	栢文商業樓 西區 KERRISDALE 或 MARPOLE 栢文 13 組各一座，保養極佳。 西善士庭街酒吧 1199 位，另 30 房，取價 9.9 萬，有商量。	商業樓 ▲華峰三層磚樓樓下商業舖樓上二層全瓦最適合自用，好快完成建全。只開價六十九萬八千。 ▲雲峰中心新建具純商業樓單邊及三個舖位。其中一個舖位已租出做西餐館。地位大有發展機會。開價三十八萬八千。 ▲華峰翻新商業樓樓下吉舖樓上住宅。四房一廳。開價四十萬。 ▲榮發生意入大SHOPPING MALL內中式快餐店好意入門。開價十三萬每年生意二十店。另開價四萬二千。 ▲旺舖 217 MAIN 賣 649 及零售。 要價萬餘。

及水果生意，每
百，價 \$58,000
西餐室，有酒牌
價 \$98,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 55)
65x120四房兩層上，一睡房下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價 \$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140大地近甘比街及大學公園，三層五睡房四浴室，全屋出租 1575至11月，勿打擾租客。黃光熙 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房兩層上，石庫大屋，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃光熙 688-7888



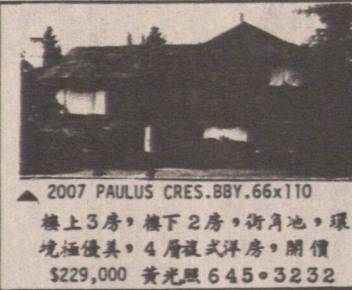
▲ 6139 DUFFRIES, 全新屋，乃街夾45街，樓上3房樓下1房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光熙 645-3232



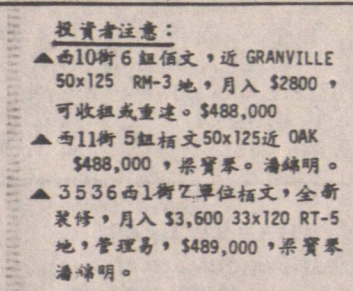
▲ 2595 ELLERSLIE BBY., 2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩月租 \$1050。請勿打擾租客。黃光熙 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4層高式洋房，開價 \$229,000 黃光熙 645-3232



▲ 410 W. 6TH ST. 近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或自住。\$488,000
▲ 411 W. 5TH ST. 近 OAK 488,000，黃光熙 688-7888
▲ 3536 W. 1ST ST. 全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費 \$489,000，黃光熙 688-7888



▲ 3425 BALCLAVA ST. 西區最靚街角大地 45x153，樓上3房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY 688-7888



▲ 3150 CRAVELLY 大地 40x116，樓上2房樓下2房近巴士，購物，有業，地好，\$143,000 黃光熙 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，膠外牆，如雲門，黃光熙 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭廳柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000。黃光熙 MICHELLE LIOT



▲ 3年新4層洋房，3睡房，大露台，雙車房，開價 \$176,000 黃光熙 645-3232



▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122，18年屋，樓上3房，樓下2房大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全屋柚木地板，2大客廳及飯廳，2廚房，黃光熙 645-3232



▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平房地，角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎，三睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價 林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 租地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地段好，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVILLE 靚屋，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4浴室，7睡房2廁，保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地段好，地大 32x122，兩層4睡房，四浴室，2400 平方呎，澳洲屋主要急售，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上3房，樓下4房，近哥倫比亞大學，地段好，地大，叫價 \$179,000。黃光熙 645-3232 謝麗芳 680-4848



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130大地，月租 \$975。\$325,000 梁寶琴



▲ 3643 DUNBAR. 全新屋，樓上三睡房，樓下三睡房，\$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光熙 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33年好屋，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 什麼地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上2房，樓下2房，新屋頂，新窗，新地毯，新暖氣，新熱水爐，\$139,000 黃光熙



▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139，樓上3房，樓下1房，柚木地板，保養一流，學校近，\$189,000。黃光熙 645-3232



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廚房中心景色，共7個睡房，5個廁所 黃光熙 645-3232



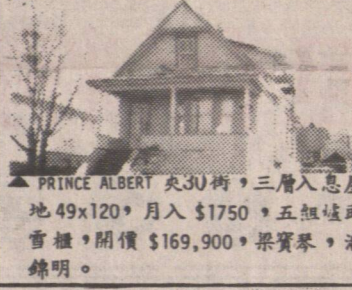
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地段好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍錦明 黃光熙



▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上3睡房，下2睡房，4浴室，平房地有風景，開價 \$231,900 林麗儀



▲ PRINCE ALBERT 夾 30街，三層入息屋，地大 49x120，月入 \$1750，五睡房，四浴室，開價 \$169,900，梁寶琴，黃光熙



▲ 5208 ST. CATHERINES 年平新溫哥華特式屋，33x98 地，2170呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃光熙 謝麗芳



▲ METRO TOWN 石庫屋，風景一流，近一千呎，大露台，星期日2至4開放，MICHELLE LIOT
▲ 428 W. 62ND ST. 45x122 大地，風景美，柚木地板，屋後有大泳池。黃光熙 謝麗芳



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層，吹三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光熙 688-7888



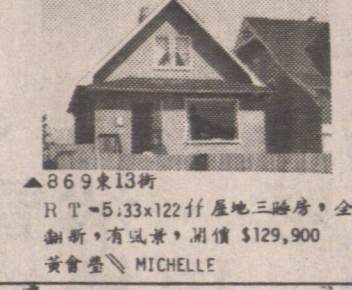
▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，新廚房，柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4年新自建大屋 59.93x125 地，3000 呎，四睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光熙 梁寶琴



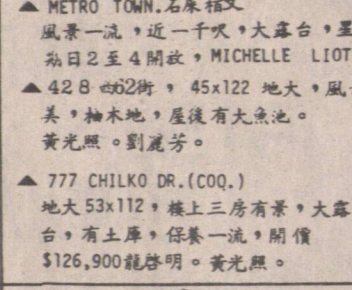
▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上4房，樓下1房，雙車房，交通便，地點佳。黃光熙 645-3232 \$169,000



▲ 869 E. 13TH ST. RT-5 33x122 什麼地三睡房，全新屋，有風景，開價 \$129,900 黃光熙 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光熙 688-7888



▲ METRO TOWN 石庫屋，風景一流，近一千呎，大露台，星期日2至4開放，MICHELLE LIOT
▲ 428 W. 62ND ST. 45x122 大地，風景美，柚木地板，屋後有大泳池。黃光熙 謝麗芳



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，連廚房中心景色，共7個睡房，5個廁所 黃光熙 645-3232



▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7年新，三層共5房，開價 \$488,000 黃光熙 梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2層高，地大 55x154，樓上3房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光熙 645-3232



▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上3房，樓下2房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000 黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



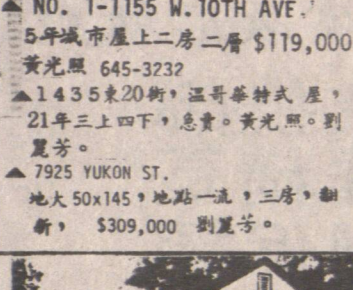
▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養系統，上下5睡房，共3200呎，設備一流，開價 \$310,000 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地段好，6年新屋主自建，柚木地板，實木地板，五睡房，地方寬大，開價 \$142,000 黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正層兩房，樓上一房有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光熙 梁寶琴



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二層二層 \$119,000。黃光熙 645-3232
▲ 1435 E. 20TH ST. 溫哥華特式屋，21年三上四下，急售。黃光熙 謝麗芳
▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點一流，三房，全新，\$309,000 謝麗芳



▲ 1078 E. 61ST VAN. 42年屋，有3睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍錦明 645-2882 MICHELLE 686-4028



▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便近學校，可出租，樓上2房，樓下1房，開價 \$129,000 龍錦明 黃光熙



▲ 1655 S. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 龍錦明



▲ 4656 W. 46TH ST. 喜士定街 BBY. 兩睡房 66x120，C4，大露台，有冷氣，\$589,000 梁寶琴 謝麗芳
▲ 2532 FRASER ST. 八個睡房樓宇，月入 \$1500，可賺元利生意。\$529,000 黃光熙 謝麗芳 688-7888
▲ 蘇沙區街角商業樓宇，地段大，樓上三房住宅，開價十五萬。謝麗芳
▲ 工業用途，生意連物業，適合投資移民，十多年歷史，客戶訂單穩定，連存貨機器 \$419,000 梁寶琴 謝麗芳 688-7888



▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 地大 33x130 街角屋，全新屋，四睡房，土庫完成。林麗儀



▲ 38 S. RANELAGH BBY. 有業，地段好，有5睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 1655 S. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888



五間新屋
3508-3523 NAPIER
\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴 謝麗芳
688-7888



1922 西7街
複式兩睡房柚木地板 \$159,000 起
單層一睡房柚木地板 \$129,900
風景一流，羅馬式浴缸，環境優美，全身鑲鑽門，地下單位均有私家花園，樓上單位設有屋頂露台，洗衣乾衣設備

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺。五商業樓宇。樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴

生意連物業出讓

▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有辦公室 黃光熙 645-3232
▲ ALBERTA 省旅館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位酒廊，另有 6 個羽毛球場 1.0 畝地 60 個泊車位 請電黃光熙 688-7888
▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角大地，一層石庫樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO2 RMD 萬八呎地，現正內外裝修，最合餐館自用或出租 \$450,000

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺。五商業樓宇。樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴

生意連物業出讓

▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有辦公室 黃光熙 645-3232
▲ ALBERTA 省旅館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位酒廊，另有 6 個羽毛球場 1.0 畝地 60 個泊車位 請電黃光熙 688-7888
▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角大地，一層石庫樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO2 RMD 萬八呎地，現正內外裝修，最合餐館自用或出租 \$450,000

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修，碗碟新，租特平。吳廷鈞 有十多個座位。梁寶琴 謝麗芳 688-7888
▲ 米行生意急讓。\$1304W 73AVE 日營 60 元。另避歲及 649 收入。開價 \$25,000 黃光熙 645-3232
90 座位西餐館出讓，一流裝修於列治文最繁華商場內，位於 SAFAWAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888

餐館自賣

本拿比中式餐館設備齊
批長近大商場，商業區
120座位全酒牌，
開價九萬八千請兩時後

電話 421-1822
黃生洽

餐館出讓

位於 PRINCETON B.C. 市中心旺舖
冷氣，衛生齊全，有酒牌，
座位150，取價廉宜40,000
以下，東主另有餐館，無暇兼
顧，急欲脫手，有意者請電
郭洽 985-8115 或 295-3313。

商業樓宇出售

商業樓宇位於 WILLIAMS LAKE B.C.
可作多種用途商店或寫字樓均可
○街角位實用面積三千二百餘方尺
○LOT面積四千四百餘方尺
○堅固三合土建築。
○冷暖空氣調節，工字鐵屋頂
○C-I-A-2 地稅。
○開價 \$123,900 現金。
○有意者請電 1-561-2859 電話
錄音。


\$269,000
全新五(或六)睡房南 RICHMOND
51x150 LOT，無水供應，全部家
具設備，英語電 275-8686
BLAIR MILLER 洽。


風景如畫
位於北 BURNABY 大地 74x155 土庫
3,100 方尺，包括無水供應，瓦
頂，四大睡房，兩 BBQ 爐和其它，
屋後花園精美，磚砌成之天井，
有意駕臨參觀者請電 590-2444
或 574-0663 LUIGI MAROCCO
(OLYMPIC REALTY)

咖啡館
市中心生意穩定
六三萬八千
一三三〇者
六八〇者
五三〇者
四三〇者

生意急讓
在興隆街與士嘉堡
8號路
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

適合投資移民
城多利華一流巨型酒家，正宗粵菜
雜碎、炒麵、可設茶市全日酒牌
大，可通外賣，招股東合作或全盤
出賣，廿萬以下可交易，有意者
11am-2:30pm 或 4:30-10:00pm 電
477-2922 DOON WONG

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

捉蟹生意
蟹船有牌照有150件捉蟹工具
入息好船主包教會買家，價\$
\$40,000 五點半後電：421-
6539，九至五時電：58-
9-6066

沙省餐館
沙省餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

餐館出讓
36座位中西餐館，開價
五萬，電話：437-4
753。

東主因病急讓餐館
在 KAMLOOPS 以北 YELLOWHEAD HIGHWAY, 40
位於家庭式餐館樓宇設備現代化，1.18
英畝，充足貨車位，另有三睡房，價
\$95,000 電 672-5553 或寄
H. FRIEDRICH, GENERAL DELIVERY,
MCLEURE B.C. V0E 2H0

果店出讓
4價養生
6全一店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店
3萬全店

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意穩定，年入五萬
因業主另有生意，全部器材及
存貨出讓 \$68,000，電 683-
8545 或 430-1156

吉舖出讓
2號路
3號路
4號路
5號路
6號路
7號路
8號路
9號路
10號路

萬八千有意者電四 三三。三八〇三或 六八一。六八五〇	本批長120開價
電話黃	
36座 五號 75	000
連實業二樓大住宅 在商業中心板橋好 電(306)-563-5383	
睡房雙車房，經紀 免問，請晚電： 435。6362	
菲沙央11街，價十 三萬餘，蘇生87 91845公司。	
菲沙央28街，電： 72。3996	
街，電325。04	
有意電68519	
65或438。7	
37找蘇君。	
電話：438。1	
乃街，請電325	
2854洽。	
有新裝修清靜單人 房出租有意面洽。	
租三百五歡迎無 物不吸煙夫婦或單 身4303376	
立門戶兩房一廳電 437。5782	
女士，近市面 方便，環境好	
話87977	

比去年增多三百一十萬元

千六百四十萬元，爲完成或興建十六間新學校或修建校舍費用之需，五百六十萬元，爲卅一項計劃中的業務措施，九百廿萬元的，計迅速成長的城市中興建十三間新學校校舍，而其他一小部份計劃工程，仍尚未作最後決定。

項。今年學校區亦將獲得七千五百萬元以上，爲維修現已存在的學校輕微修葺費用，以及購買學校巴士，並裝機械及電力系統之需，去年撥款五千萬元。而今年資助費用較去年爲多。

除此以外，過去兩年，已完成了

收入打破以前錄，比前增加百分之六，達到二十億元，支出則只增加百分之二，財務負擔減少百分之二十億元。

加意五大省擁

台中開

省教育廳長又稱，獲准得資助款項的學校區及工程業務計劃，將接到正式通知，並說明詳細情況。

十八家主要學校校舍業務計劃共需款四千四百萬，加拿大意大利煎公司，上星期在灣中市開設第一家海外專利權分

司。

再證實了

（溫哥華訊）

廳長又稱，一九八八年及一九八九年，除以資金配給外，又以一億一千八百萬元，準備為明年主要業務計劃款。

省政府為全省年青人負責，維持莘莘學子接受教育的學校設備之措施，十棵樹木，百年樹人。

該公司於一九六四年時，仍為十家小餐館，現業務擴充發展，加拿大五個省份

由於收入增加，財務負擔減
卑，詩水電轉虧為盈

上
年
度
賺
五
千
餘
萬

請二千五百名僑
，有八十三家專
餐館，生意以卑
省及亞省，並準
再在台灣及東南
國家開設分店。

(溫哥華訊)二一九八三年三月

方言良

特稿

七月廿一日，本省衛生部長杜域，公佈了省衛生部針灸顧問委員會，有關卑詩省針灸情況的一份調查報告

會員會的所有成員溫哥華和維多利亞意見，在四年多過程中，大家力

，使針灸在本省的未來前途，更趨向明朗化了。

長達一百多頁，內容豐富，是一份至今為止，全加拿大唯一的、最完

整的、具有一定說服力的調查報告。這份調查報告完成前後共達四年之久。它聽取和採納了社會各專業人士、很多民衆、僑胞、僑團、僑領、僑商、僑教、僑協、僑會這幾年來所向。

人士的各種意見；匯集了各種不同的建議；吸取了以往及各地的各種經驗。

經驗，為針灸在本省的未來發展，作出了統一的規劃。在這個大設計中包括：針灸師與西醫之間的工作

關係；如何在省政府專門管理制度
下工作；教育和財務等方面的設想

中進行討論研究
針灸是中國

，這般設想，將可以緩解針灸師與西醫過去長期的矛盾，大大地推動了本省的針灸事業。

完成這份調查報告的作者，是省衛生部針灸顧問委員會全體，合針灸師聯合會。此外，尚有溫

代表二名；省衛生部官員二名參予

在這四年的工作中，針灸顧問委
針灸師地位不難

八百萬元轉入實率
穩定產戶口，而使
一九七八至八八年
會計年度獲得純利
五千五百萬元。此
為該水電公司廿六
年有史以來盈利第
三高的一次。

二千五百僱員

煎餅公司

設海外分店

○責十位四
一號爐

任義工，為防癌工
作服務。

工作時間為暫
時性質，逢星期一
二、五，每日上
午八時至下午五
時，逢星期三、四
中午十二時至下
午九時開放，歡迎
擇時間擔任義工。

有意任義工者
，請發電：八七

爲應首屆全美太極拳聯盟總會
加太極拳聯盟總會
特舉辦太極研習班
(溫哥華訊)
首屆全美洲太極拳
手(單手定步和雙
手活步)競賽，按
建分店房址，且準
備發展安省市場，
並在申請省繼續發
展業務。
二、四四〇〇，內
綫二四八與加拿大
防癌協會業務聯絡
FRENCH LANE MA
XWELL 查詢接洽。

競賽業經訂於今年九月四日(星期日)假美國加州E.O. RAN 高級中學舉行。

競賽項目分爲太極拳表演賽及推手。

年齡、體重之不同，參予不同組別之競賽。

加國太極拳聯盟總會爲應各界學員之需求，特別增開太極及推手研習班，凡有興趣研究太極或參予競賽者，請逕向總會報名。地點：333

[illegible]

或直落為信給省長，他們支持本省針灸的社會地位，使省中不得不表示：針灸將來，會在省內閣下傳統醫學的一部份的我們，應該毫不目前本省除了規模的專治省針灸和專治針灸與專治針灸，我們呼籲這三

店酒大男
業營張開

，定期於
今日八月
八日（正
）開張營
該七

酒店為香港財團盛
本經營，將為盛大
宴會及代表大會舉
行最理想地點之一
，亦為住宿、膳食
最理想的好去處

該大酒店之酒吧、休息室及其他設備，均達到最高標準。

 **跌打風濕**
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘、鼻敏感、頭頭、肩膀、背膝、
關節諸傷滿 免費洽。
東15街 649號
電：872-8720

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEY
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
特別
夫婦\$7.50
雙入座
五時後兒童免費在戲院後面

（獻定）月九日星期二公映

撞邪先生

王晶

鍾蘭鴻
鄭裕玲
（鍾楚紅）

王青
陳百祥
鄭裕玲
邱淑真
王青
萬梓良
劉家豪

票價升到五倍
撞邪撞出好反應



映獻先優先場夜午
情內法
口碑一致——好！勁
麥當雄
88
蕭雅片篇
黃泰來
導演
劉德華、葉德嫻、周海媚、
梁朝偉、張國忠、溫大、苗可秀、

溫哥華編街三一九號查詢電話 683-8888

今期兩套好片
請萬勿錯過

成龍 導演・編劇
武術指導
領銜主演

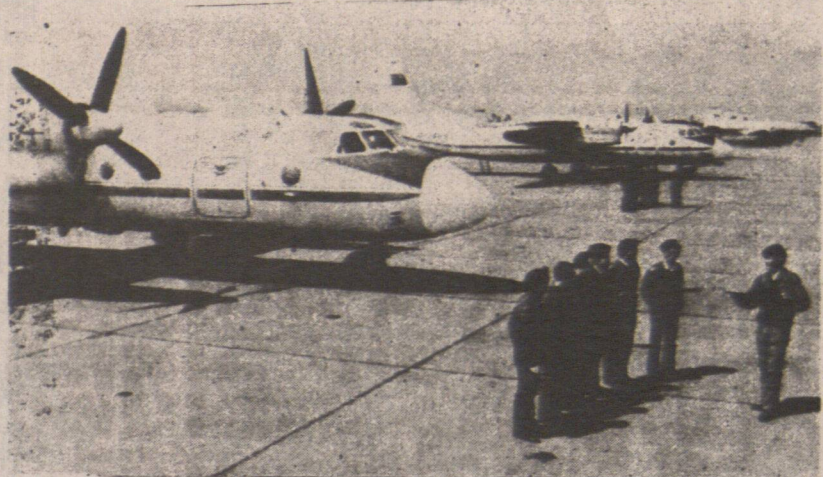
張曼玉
劉嘉玲
童驥主演

A計劃續集

同場加映

中國最後一個太監

洪金寶
莫少聰 溫碧霞



▲飛行教員在正員教飛行員。



▲中國民用航空飛行學院。



▲在飛機上檢查學生操作。



▲活生雞的雞活。



▲直升機停機。

四川廣漢的中國民用航空飛行學院，是中國目前唯一培養民航空飛行員的學校。百分之九十的中國民航空飛行員畢業於這個學院。中國民用航空飛行學院，目前共有四個分校。設立了飛機駕駛、空中通訊、飛行管制和空中交通四架專業。學院擁有七十餘架飛機和四個機場。現在校生七百餘名。



▲學生在飛機上檢查學生操作。

民航師搖籃 中國民用航空飛行學院

文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。

招收班級：一、幼稚園初級班
二、小學各級轉班生
三、週末班星期六或星期日上午十時至十二時，下午二時至四時。

學費：每學期（半年）幼稚園及小學各級六十元，週末班各級五十元。

上課時間：幼稚園及小學各級星期一至星期五上午八時至下午四時，星期六、日每日上午十時至十二時，下午二時至四時。

開學日期：週末班九月三日至四日。幼稚園及小學各級九月五日。

報名日期：由即日起至開學前止，星期五休息。

報名地點：本校校務處
地址：片打東街123A三樓
電話：六八一·五九三一

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
食在秘書寶路
天上人間

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 KEEFER ST. 溫哥華華埠
電話：669-4132

茶市精美點心

明蝦鮮果大沙律
兩熟蟹肉扒鮮菇
芙蓉蝦球
七彩肉絲生菜包
清蒸游水大石斑
生炒牛肉飯
杏仁西米露
特價一百二十八元（足十位用）

營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣雲春運
十乾乾炸炸春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞麵蛋生河
皮皮類粉粉粉

正宗粵菜

西米燉帶子
紅燒大生翅
清蒸游水斑
紅燒大生翅
油泡大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

特價 \$468

四喜冷拼
四喜冷拼
四喜冷拼
四喜冷拼

特價 \$138.00

累積數十年經驗 名廚主理廚務
SUN YA RESTAURANT
455-457 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
百老匯西街455 457號 (夾甘比街)
電話：872-2343

嘉頓 Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油燕紅燜羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸飽炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄益片鴨翅2盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT

每款 \$2.95

干炒牛河
星洲炒米
(祇限堂食)

各式粥品 \$1.50

粥粉麵飯
價錢公道

地址：華埠歌雅街 617號
681-1109

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT

218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

超級六和菜 45.95
花膠鴨絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
清蒸游水斑
五蘭鮮魷
中式燜雙扒
白飯 (甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684-1740
地址：奇化街 218號

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$328.00

四式美點
奶湯魚翅
紅燒大生翅
雙龍蝦
清蒸游水斑
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

特價 \$168.00

七彩大拼盤
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

特價 \$148.00

作工前機端終腦電 升倍會機產流婦孕



【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

新聞內外

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

波音七三七航機 歷盡二十平滄桑

【本報多倫多訊】這是一架波音七三七客機，一九九二年，它將飛往多倫多。這架飛機在過去二十年中，經歷了許多坎坷。

這架飛機最初是由波音公司生產的。它最初被用於商業飛行。然而，由於一些技術問題，它最終被用於軍事用途。在過去二十年中，它經歷了許多坎坷。

這架飛機最初是由波音公司生產的。它最初被用於商業飛行。然而，由於一些技術問題，它最終被用於軍事用途。在過去二十年中，它經歷了許多坎坷。

小學科

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

加拿大各城市

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院的研究人員所進行的調查顯示，在懷孕期間，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

這項研究是由多倫多大學醫學院的教授所進行的。研究人員在懷孕期間，對孕婦進行了腦電波測試。結果顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。

研究人員表示，這項研究顯示，孕婦在工作時，其腦電波會比平時多出一倍。這意味著，孕婦在工作時，其腦部活動會比平時更加活躍。這對於孕婦的健康和胎兒的發育都是有益的。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

中文電視 32台

中文電視天天播

天天節目盡精選

- 下午一時啟播至凌晨
- 每日播足11小時
- 精選「無線」節目
- 首選國語劇集
- 金裝節目內容老少咸宜
- 收費特廉

安裝詳情可致電：中文電視 432 - 1666
羅渣士 733 - 3333 紹士 986 - 3421

翡翠金裝劇 ● 名劇精選 ● 雙星報喜 ● 每日新聞 ● 英語會話
大電影 ● 明珠劇場 ● 城市故事 ● 在水一方 ● 歡樂今宵 ●
午間劇場 ● 週日特輯 ● 金曲精選 ● 又會咁嘅 ● 國語綜藝

納偉旅行社

love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣環島香港十天 \$1688起
出發日期：七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月十二日、十二月十三日
- 韓國漢城台灣環島香港九日 \$1368起
出發日期：七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷曼谷曼谷香港九日 \$1398起
出發日期：七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日
- 星馬泰香港十二天 \$1868起
出發日期：七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 \$2468起
出發日期：七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188起
出發日期：八月二日、九月六日、九月十一日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868起
出發日期：七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日
- 美加東岸十一日航空團 \$888起
出發日期：七月十五日、八月一日、八月十五日、八月廿九日
- 加拿大東岸六日航空團 \$688起
出發日期：六月廿七日、七月十五日、八月十二日、八月廿六日、九月九日、九月十七日
- 卡加利、BANFF、愛曼頓商場、JASPER 五日航空團 \$498起
出發日期：六月廿五日、七月二日、九月九日、九月十七日、九月廿三日
- 三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯七天航空團 \$530起
出發日期：六月廿六日、七月十日、十月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十九日、十一月十三日、十二月十六日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期一、四、六)
維多利亞 \$63 (星期三、五、日)
(參加有五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 禧街539號110室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街2828號 (夾 RENFREW)

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

- *一個月見效
- *可預約出診到府上
- *首次免費代檢查及
- *髮質分析由專科醫生負責提供資料

(在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正臘腸	特製臘肝	美味臘油	招牌白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻督員府際美師良

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素，精選歡樂旅途!)

夏日旅遊旺季，推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班芙及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 卑詩內陸三日遊

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

詳細價錢日期行程 歡迎親臨索取

夏日旅遊旺季，推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班芙及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 卑詩內陸三日遊

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)
*特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551